

**Application for termination of the Payroll Agreement with Bank 131 JSC /
Заявление о расторжении Договора на зарплатный проект с АО «Банк 131»**

1. CLIENT DATA / ДАННЫЕ КЛИЕНТА

<i>(full name of the legal entity/individual entrepreneur/lawyer/notary, full name / полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)</i>			
INN (Taxpayer Identification number) / КИО (foreign company code) / ИНН/КИО		OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. / ОГРН / ОГРНИП/РЕГ №	

The Client declares and offers Bank 131 JSC / Клиент заявляет и предлагает АО «Банк 131»:

<input type="checkbox"/>	<p>Terminate the Payroll Agreement, in accordance with and on the conditions specified in the Rules for Comprehensive Banking Services for legal entities, individual entrepreneurs, and individuals engaged in private practice in JSC “Bank 131” in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Rules). /</p> <p>Расторгнуть Договор на Зарплатный проект в соответствии и на условиях, указанных в Правилах комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131» (далее – Правила).</p>
--------------------------	--

2. I REQUEST TO TERMINATE THE PAYROLL AGREEMENT AND CLOSE THE ACCOUNTS / ПРОШУ РАСТОРГНУТЬ ДОГОВОР НА ЗАРПЛАТНЫЙ ПРОЕКТ И ЗАКРЫТЬ СЧЕТ

ACCOUNT NUMBER, AGREEMENT NUMBER / НОМЕР СЧЕТА, НОМЕР ДОГОВОРА															
Agreement of the Account dated / / / No. /															
Договор Счета от « » г. №															

Please transfer the balance of funds on the Account(s) to the following bank details: /

Остаток денежных средств по Счету(ам) прошу перечислить, по следующим реквизитам:

		INN (Taxpayer Identification number) of the Beneficiary / ИНН Получателя			
		RCBIC / БИК			
Correspondent account / Корр. счет			Beneficiary account No. / Счет Получателя №		

3. OTHER PROVISIONS AND CLIENT’S SIGNATURE / ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОДПИСЬ КЛИЕНТА

Hereby the Client confirms that he/she has read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank.

All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.

This Application is drawn up in two copies, having equal legal force, one for the Client and one for Bank 131 JSC or sent to the Bank via the SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence. /

Настоящим Клиент заверяет, что ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.

Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.

Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для АО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.

Client’s Signature / Подпись Клиента: _____

(Signature / подпись)

(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)

L.C. (if any) / М.П. (при наличии)

/ ___ / _____ / 20__

4. FOR BANK USE ONLY / ОТМЕТКИ БАНКА

The application was assigned No. _____ Date: ___ / ___ / 20__
The Application was accepted and checked, Client was identified, the documents submitted by the Client, the authority of the person who signed the Application was verified by: /
Заявлению присвоен № _____ Дата: ___ . ___ .20__ г.
Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления произвел:

/ ___ / _____ / 20__

(full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)

1. Payroll Agreement / Договор на зарплатный проект

terminated / Date / дата
расторгнут

2. Account is closed / Счет закрыт:

Account No. / № счета

Account currency / Валюта
счета

Closing date / Дата
закрытия

Banking representative (position, full name) / Представитель Банка (Должность, Ф.И.О.)

acting on the basis of / действующий на основании _____

(number and date of the power of attorney / номер и дата доверенности, подпись)

L.C. / М.П.